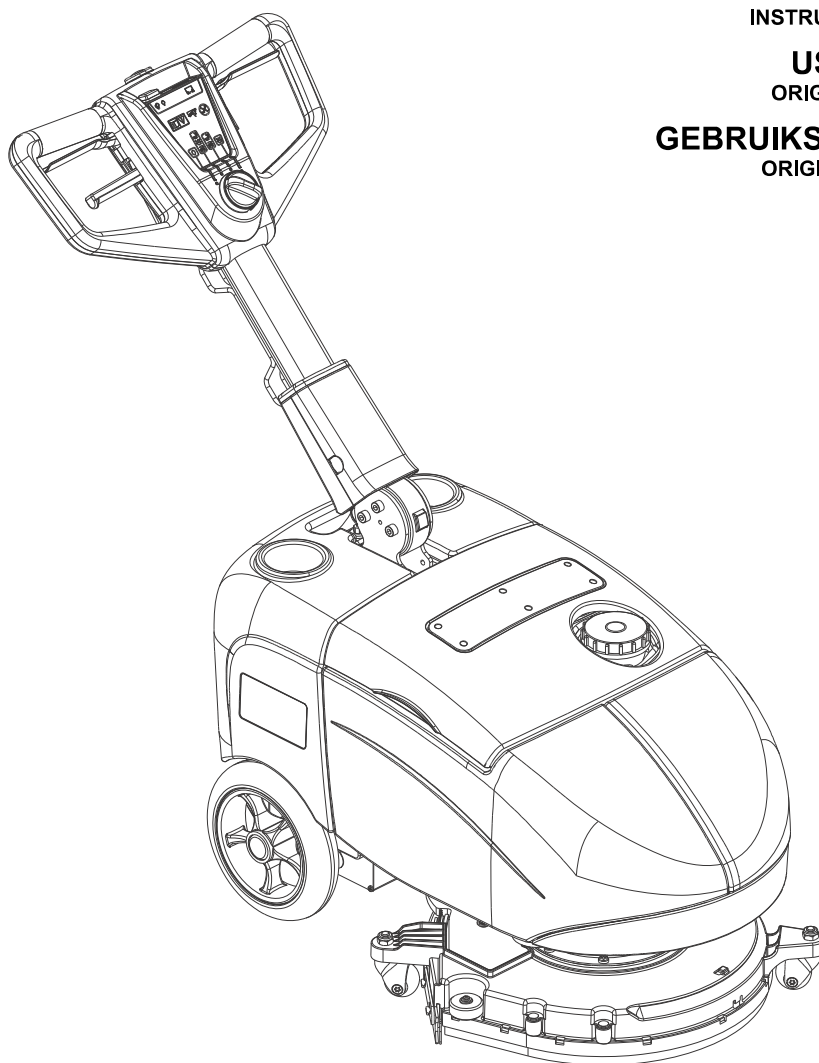
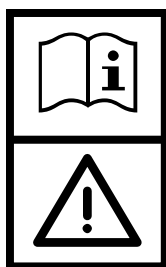


# SC350



**BETRIEBSANLEITUNG** **D**  
ORIGINALANLEITUNG

**MANUEL D'UTILISATION** **F**  
INSTRUCTIONS D'ORIGINE

**USER MANUAL** **GB**  
ORIGINAL INSTRUCTION

**GEBRUIKSAANWIJZING** **NL**  
ORIGINELE INSTRUCTIES



9098868000

Edition 1 2010-11

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetscertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

**SCRUBBER-DRYER**

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Típas / Típs / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

**SC350**

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <b>BG</b> Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.                    | <b>GB</b> The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.          | <b>P</b> A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.  |
| <b>CZ</b> Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.                                 | <b>GR</b> Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.   | <b>PL</b> Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.                      |
| <b>D</b> Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.        | <b>H</b> Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.                          | <b>RO</b> Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.                                 |
| <b>DK</b> Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.              | <b>I</b> Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.                  | <b>RUS</b> Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.               |
| <b>E</b> El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. | <b>LT</b> Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.                 | <b>S</b> Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.                              |
| <b>EST</b> Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.                            | <b>LV</b> Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.                           | <b>SK</b> Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.                                     |
| <b>F</b> Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.                           | <b>N</b> Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.                    | <b>SLO</b> Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.                             |
| <b>FIN</b> Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.                            | <b>NL</b> Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. | <b>TR</b> Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. |

EC Machinery Directive 2006/42/EC	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/108/EC	EN 55012, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.A.**  
Authorized signatory: Per Sonne Sorensen, Managing Director  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY  
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG.....</b>	<b>2</b>
ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG .....	2
ADRESSATEN.....	2
AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG .....	2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN .....	2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN .....	3
ERSATZTEILE UND WARTUNG.....	3
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN .....	3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN .....	3
HINWEIS .....	3
<b>AUSPACKEN/LIEFERUNG .....</b>	<b>3</b>
<b>SICHERHEIT .....</b>	<b>4</b>
BENUTZTE SYMBOLE .....	4
ALLGEMEINE HINWEISE .....	4
<b>GERÄTEBESCHREIBUNG .....</b>	<b>6</b>
GERÄTEAUFBAU .....	6
SCHUBBÜGEL MIT BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTEN.....	7
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG.....	7
TECHNISCHE DATEN.....	8
SCHALTPLAN.....	9
<b>BETRIEB.....</b>	<b>10</b>
BATTERIE EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN.....	10
BATTERIE EINBAUEN .....	10
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS .....	11
GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN .....	12
GERÄT IN BETRIEB (WISCHEN/TROCKNEN).....	12
TRANSPORT/ABSTELLEN DES GERÄTS.....	13
TANKS ENTLEREEN.....	13
NACH DER MASCHINENBENUTZUNG .....	14
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS.....	14
ERSTE BETRIEBSZEIT .....	14
<b>WARTUNG .....</b>	<b>14</b>
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG .....	14
SAUGLIPPE REINIGEN .....	15
SAUGLIPPENGUMMIS ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN.....	15
BÜRSTE REINIGEN.....	16
TANKS UND ANSAUGGITTER REINIGEN.....	16
DICHTUNGEN UND FILTER DES ANSAUGANLAGENMOTORS REINIGEN .....	16
GERÄTEVORSCHUB EINSTELLEN.....	17
BATTERIE LADEN.....	17
SICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN/AUSTAUSCHEN/RÜCKSTELLEN .....	18
<b>FEHLERSUCHE.....</b>	<b>18</b>
<b>VERSCHROTTUNG.....</b>	<b>18</b>

## EINLEITUNG

**ANMERKUNG**

Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.

## ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt der Bedienperson alle für den zweckmäßigen, eigenständigen und gefahrlosen Gebrauch des Geräts erforderlichen Informationen zu Verfügung. Sie enthält Angaben zu Technik, Sicherheit, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteilen und Verschrottung.

Vor allen Arbeiten an und mit dem Gerät haben Bedienpersonen und technisches Fachpersonal die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam zu lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk.

## ADRESSATEN

Diese Betriebsanleitung richtet sich sowohl an die Bedienperson als auch an das für die Gerätewartung ausgebildete Fachpersonal. Bedienpersonen dürfen keine technischem Fachpersonal vorbehaltenen Arbeiten ausführen. Nilfisk haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

## AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Die Betriebsanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehenen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.

**ANMERKUNG**

Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

## IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (27) angegeben.

Das Gerätebaujahr ist in der Konformitätserklärung enthalten und entspricht ferner den ersten beiden Ziffern der Seriennummer des Geräts.

Diese Informationen sind für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlich. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

GERÄTEMODELL .....

GERÄTESERIENNUMMER .....

## ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

- Bedienungsanleitung des elektronischen Ladegeräts (ist als untrennbarer Bestandteil dieser Anleitung zu betrachten)
- Weitere verfügbare Handbücher:
- Service-Anleitung (beim Nilfisk-Kundendienst einsehbar)
  - Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)

## ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nilfisk-Kundendienst.

Verwenden Sie immer Originalersatz- und -zubehöerteile.

Der Nilfisk-Kundendienst steht Ihnen für technischen Kundendienst und die Bestellung von Ersatz- und Zubehörteilen zur Verfügung. Bitte immer Modell und Seriennummer angeben.

## ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nilfisk entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle für erforderlich gehaltenen Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nilfisk ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen.

Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nilfisk ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nilfisk vorgenommen werden.

## FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Dieser Schrubbautomat wurden für die Reinigung (Wischen und Trocknen) von glatten und festen Fußböden im privaten und industriellen Bereich und die Bedienung durch Fachpersonal entwickelt und nach erfolgter Sicherheitsprüfung gebaut.

Der Schrubbautomat ist nicht für die Reinigung von Teppichen oder Teppichböden geeignet.

## HINWEIS

Alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts, rückwärts, vorn, hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition mit den Händen am Schubbügel (1).

## AUSPACKEN/LIEFERUNG

Beim Auspacken des Geräts sind die auf der Verpackung angegebenen Anweisungen gewissenhaft zu befolgen.

Bei Gerätelieferung sorgfältig prüfen, ob Verpackung und Gerät beim Transport beschädigt wurden. Wenn die Beschädigungen sichtbar sind, die Verpackung behalten, damit sie von der Transportfirma, die sie abgeliefert hat, vorgeführt werden kann. Für Schadenersatzleistungen unverzüglich mit der Transportfirma in Verbindung setzen.

Überprüfen, ob der Lieferumfang des Geräts nachstehender Liste entspricht:

- Technische Unterlagen:
  - Betriebsanleitung des Schrubbautomaten
  - Handbuch elektronisches Ladegerät
  - Ersatzteilliste des Schrubbautomaten
  - 2 Flachsicherungen

## SICHERHEIT

Folgende Symbole weisen auf potentielle Gefahren hin. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.

Zur Unfallverhütung ist die Mitarbeit der Bedienperson unabdingbar. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle in Betrieben, am Arbeitsplatz oder während des Transports werden durch die Nichtbeachtung der grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Aufmerksame und umsichtige Bedienpersonen sind daher der beste Schutz vor Unfällen und für die Wirksamkeit jeglicher Unfallverhütungsmaßnahmen unverzichtbar.

## BENUTZTE SYMBOLE



### GEFAHR!

*Bezeichnet eine, auch potenziell tödliche, Gefahr für die Bedienperson.*



### ACHTUNG!

*Weist auf die potentielle Gefahr von Personenunfällen oder Sachschäden hin.*



### HINWEIS!

*Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung in Bezug auf wichtige oder nützliche Funktionen. Widmen Sie Absätzen, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, die höchste Aufmerksamkeit.*



### ANMERKUNG

*Bezeichnet einen Anmerkung zu wichtigen oder nützlichen Funktionen.*



### NACHSCHLAGEN

*Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Betriebsanleitung zu konsultieren ist.*

## ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf die potentielle Gefahr von Geräte- und Personenschäden angeführt.



### GEFAHR!

- *Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel Batterie trennen und Hauptschalter auf 0 stellen.*
- *Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden.*
- *Batterie von Funken, Flammen und glühenden Gegenständen fernhalten. Während der normalen Benutzung können explosive Gase austreten.*
- *Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.*
- *Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.*
- *Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Dieses Gerät ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stäube geeignet.*
- *Beim Laden der Batterie entsteht hochexplosives Wasserstoffgas. Während des gesamten Batterieladenzyklus die Deckel geöffnet lassen. Batterie nur in gut belüfteten Bereichen und in großem Abstand zu offenen Flammen laden.*

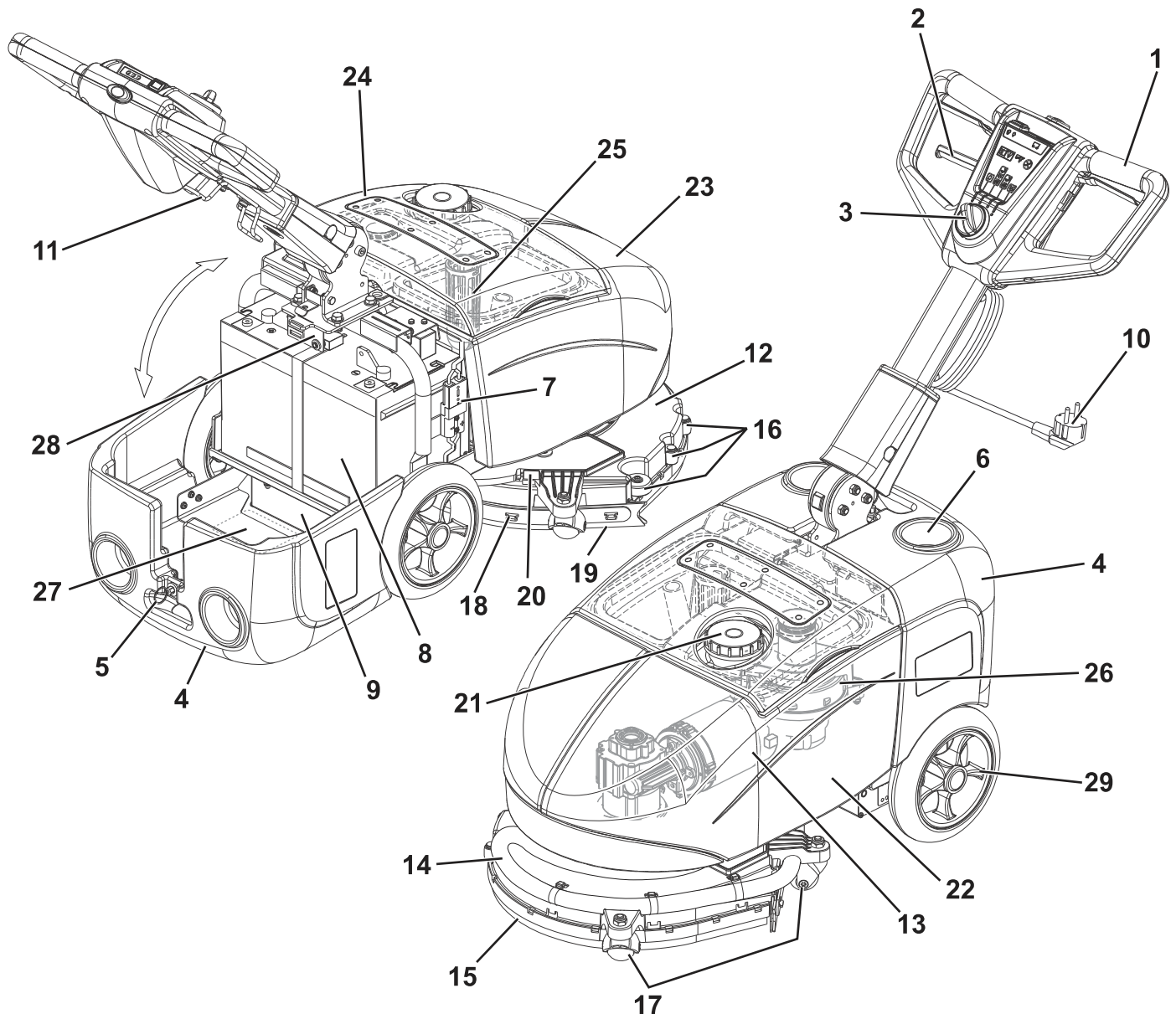
**ACHTUNG!**

- Vor jeglichen *Wartungs-/Reparaturarbeiten* alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- Vor der Benutzung des Ladegeräts prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypschild der Netzspannung entsprechen.
- Das Kabel des Ladegeräts nicht zum Ziehen oder Fortbewegen des Geräts und nicht als „Griff“ verwenden. Das Kabel des Ladegeräts nicht in Türen einklemmen und nicht über scharfe Kanten oder raue Oberflächen ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Ladegerätkabel fahren.
- Ladegerätkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Gerät nicht verwenden, wenn das Ladegerätkabel oder der Stecker beschädigt sind. Funktioniert das Gerät nicht einwandfrei, ist es beschädigt, ins Wasser gefallen oder wurde es im Freien abgestellt, Gerät zum Kundendienst bringen.
- Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- bzw. Verletzungsgefahr das unbeaufsichtigte Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen lassen. Vor Wartungsarbeiten, das Ladegerätkabel vom Stromnetz trennen.
- Während des Batterieladevorgangs nicht rauchen.
- Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen geschützten Räumen abstellen: Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.
- Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel schließen.
- Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
- Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilfisk empfohlene Zubehörteile verwenden.
- Angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.
- Besonders aufmerksam auf bewegliche Geräteteile achten. Der Kopf kann sich während des Betriebs unvermittelt um 180° drehen.
- Gerät nicht auf geneigten Flächen einsetzen.
- Um die Gerätestabilität nicht zu gefährden, Gerät nicht in einem größeren Winkel als auf dem Gerät angegeben neigen.
- Das Gerät nicht in stark staubiger Umgebung verwenden.
- Gerät nur in ausreichend beleuchteten Bereichen einsetzen.
- Bei der Geräteverwendung darauf achten, dass weder Personen- noch Sachschäden entstehen.
- Nicht gegen Regale oder Gerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.
- Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Getränkehalter benutzen.
- Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0°C und +40°C verwenden.
- Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0°C und +40°C liegen.
- Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % betragen.
- Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.
- Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.
- Zur Vermeidung von Schäden am Fußboden Besen bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.
- Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.
- Die Schutzvorrichtungen des Geräts keinesfalls beschädigen. Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.
- Keine Gegenstände durch Öffnungen in das Gerät fallen lassen. Sind Öffnungen verstopft, Gerät nicht verwenden. Geräteöffnungen frei von Staub, Fasern, Haaren und anderen Fremdkörpern halten, die den Luftstrom verringern können.
- Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen und Wegen zugelassen.
- Das Gerät bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt nur mit Vorsicht transportieren. Das im Schmutzwassertank oder in den Leitungen vorhandene Wasser könnte gefrieren und das Gerät schwer beschädigen.
- Nur im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angeführte Bürsten und Pads verwenden. Die Verwendung von anderen Bürsten oder Pads kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht auf mangelnde Gerätewartung zurückzuführen sind. Andernfalls das Fachpersonal bzw. den autorisierten Kundendienst benachrichtigen.
- Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets ORIGINALERSATZTEILE beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler anfordern.
- Zur Gewährleistung von Gerätesicherheit und -leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.
- Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln säubern.
- Das Gerät enthält giftige und schädliche Stoffe (Batterie etc.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen!

## GERÄTEBESCHREIBUNG

### GERÄTEAUFBAU

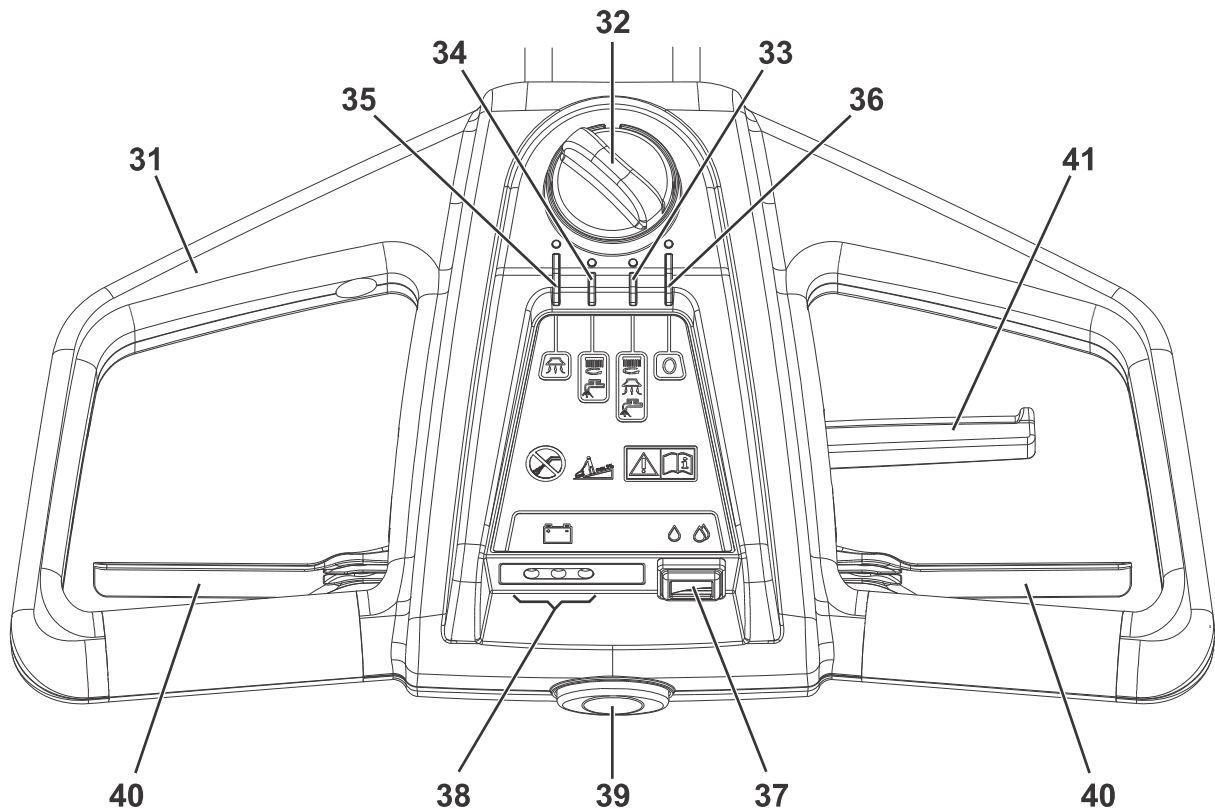
1. Schubbügel mit Bedienpult und Bedienelementen (siehe nachfolgenden Abschnitt)
2. Einstellhebel Schubbügelneigung
3. Start- und Programmwählschalter
4. Aufmachbare Abdeckung Batterie- und Hilfssystemfach
5. Verriegelung Abdeckung
6. Handschuhfach
7. Batteriestecker
8. Batterie GEL/AGM
9. Ladegerät
10. Anschlusskabel Ladegerät
11. Kabelhalter Ladegerät
12. Bürsten-/Padhalterkopf
13. Getriebemotor Bürstenkopf
14. Ansaugrohr Sauglippe
15. Spritschutz
16. Pufferräder Kopf
17. Stützräder Kopf
18. Sauglippe
19. Baugruppe Sauglippengummis
20. Haltefedern Sauglippen am Kopf
21. Einfülldeckel Reinigungslösungstank
22. Reinigungslösungstank
23. Schmutzwassertank
24. Durchsichtiger Deckel mit Ansauggitter
25. Ansauggitter mit automatischem Schwimmerverschluss
26. Ansauganlagenmotor
27. Schild Seriennummer/technische Daten/ Konformitätszeichen
28. Sicherungen
29. Hinterräder auf feststehender Achse





## SCHUBBÜGEL MIT BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTEN

- |   |  |
|---|--|
| 31. Schubbügel  | 38. LED Batteriestatusanzeige          |
| 32. Programmwählschalter  | • Grüne LED - Batterie geladen         |
| 33. Programm: Bürstenbetätigung - Einschalten Ansauganlage<br>- Reinigungslösungsfluss öffnen | • Gelbe LED - Batterie fast leer       |
| 34. Programm: Bürstenbetätigung - Reinigungslösungsfluss<br>öffnen                            | • Rote LED - Batterie leer             |
| 35. Programm: Einschalten Ansauganlage  | 39. Freigabetaste Gerätebedienung      |
| 36. Auswahl 0: Gerät abschalten   | 40. Hebel Gerät einschalten/auschalten |
| 37. Einstellschalter Reinigungslösungsdosierung   | 41. Einstellhebel Schubbügelneigung    |
| • Ein Tropfen - geringer Reinigungslösungsfluss   |  |
| • Zwei Tropfen - maximaler Reinigungslösungsfluss   |  |



P100405

## ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG

Neben den mit der Grundausführung gelieferten Bauteilen sind je nach spezifischer Verwendung des Geräts folgende Zubehörteile und Sonderausstattungen lieferbar:

- Batterie 12V 87AhC5 AGM
- Tellerbürsten aus anderen Materialien als die Standardbürsten
- Pads aus anderen Materialien als die Standardpads

Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen zu den obengenannten Zubehörteilen/Sonderausstattungen mit einem Händler Ihrer Wahl in Verbindung.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Allgemein</b>	<b>SC350</b>
Mindest-/Höchstlänge Gerät mit Schubbügel	810/1.270 mm
Gerätebreite	470 mm
Min./Max. Gerätehöhe mit einstellbarem Schubbügel	550/1.000 mm
Gewicht ohne Batterie und mit leeren Tanks	42 kg
Max. Gewicht mit Batterie und gefüllten Tanks (GVW)	80 kg
Arbeitsbreite	370 mm
Maße Batteriefach	350x175x240 mm
Durchmesser Räder auf feststehender Achse	200 mm
Durchmesser Bürste/Pad	370 mm
Bodendruck Hinterräder	0,5 N/mm <sup>2</sup>
Anpressdruck Bürste/Pad	18 kg
Anpressdruck Bürste/Pad bei vollem Tank	27 kg
<b>Leistung</b>	<b>SC350</b>
Ansaugung	710 mmH <sub>2</sub> O
Reinigungslösungsdosierung min./max.	Ein Tropfen: 0,25 Liter/Min. Zwei Tropfen: 0,5 Liter/Min.
Geschwindigkeit Bürsten-/Padhaltermotor	140 U/min
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Vom Gerät emittierter Schalleistungspegel (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Motorleistung Ansauganlage	200 W
Leistung Bürsten-/Padhaltermotor	240 W
Maximale Einsatzneigung	2%
Batteriespannung	12 V
Standardbatterie	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Betriebsdauer Standardbatterie	1 Stunde
Kapazität Reinigungslösungstank	11 Liter
Kapazität Schmutzwassertank	11 Liter

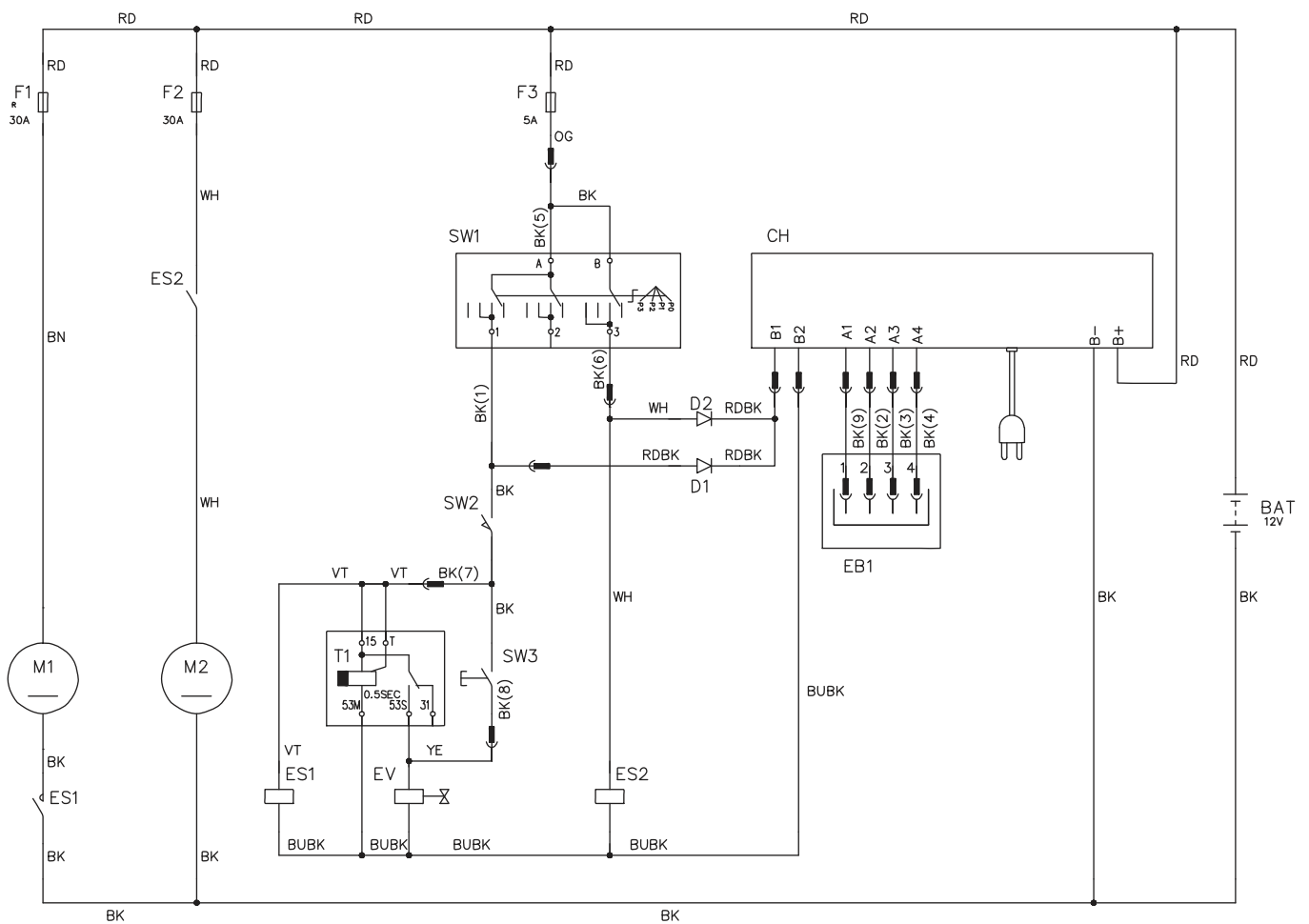
## SCHALTPLAN

## Legende

BAT	Batterie 12 V
CH	Ladegerät
D1	Diode
D2	Diode
EB1	Platine Ladegerät
ES1	Fernschalter Bürstenmotor
ES2	Relais Ansaugmotor
EV	Elektroventil Reinigungslösung
F1	Selbstrückstellende Sicherung Bürstenmotor (30 A)
F2	Sicherung Ansaugmotor (30 A)
F3	Sicherung Wählschalter Funktionen (5 A)
M1	Bürstenmotor
M2	Ansauganlagenmotor
SW1	Wählschalter Funktionen
SW2	Freigabeschalter Bürstenmotor-Elektroventil
SW3	Schalter Reinigungslösungsdosierung

## Farbcodes

BK	Schwarz
BU	Hellblau
BN	Braun
GN	Grün
GY	Grau
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Rot
VT	Violett
WH	Weiß
YE	Gelb



P100406

## BETRIEB

**ACHTUNG!**

*An einigen Stellen des Geräts sind folgende Aufkleber angebracht:*

- **GEFAHR**
- **ACHTUNG**
- **HINWEIS**
- **NACHSCHLAGEN**

Während des Lesens dieser Anleitung hat sich die Bedienperson die Bedeutung der auf den Aufklebern abgebildeten Symbole einzuprägen.

Die Aufkleber keinesfalls abdecken und bei Beschädigung sofort ersetzen.

## BATTERIE EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN

**ACHTUNG!**

*Wird die Batterie nicht korrekt eingebaut und angeschlossen, können die elektrischen Gerätebauteile schwer beschädigt werden. Die Batterie darf nur von Fachpersonal eingebaut werden. Vor dem Einbau Batterie auf Schäden prüfen.*

*Batteriestecker und Netzstecker des Ladegeräts trennen.*

*Batterie äußerst vorsichtig bewegen.*

*Die mit dem Gerät gelieferten Schutzkappen der Batterieklappen montieren.*

Für das Gerät ist 1 12-V-Batterie erforderlich.

Das Gerät kann mit einer der folgenden Ausstattungen geliefert werden:

### In das Gerät eingebaute und betriebsbereite GEL/AGM-Batterie

1. Abdeckung (4) öffnen und überprüfen, ob die Batterie mit dem Stecker (7) an das Gerät angeschlossen ist.
2. Gerät einschalten (siehe Abschnitt „Gerät einschalten und abstellen“). Leuchtet die grüne LED der Batteriestatusanzeige (38) auf, ist die Batterie betriebsbereit.
3. Leuchtet die gelbe oder die rote LED auf, muss die Batterie geladen werden (siehe Kapitel „Wartung“).

### Ohne Batterie

1. Eine geeignete Batterie kaufen (siehe Abschnitt „Technische Daten“).  
Setzen Sie sich bitte hinsichtlich Batterieauswahl und -einbau mit einem Fachhändler in Verbindung.
2. Batterie einbauen (siehe nachfolgenden Abschnitt).
3. Batterie laden.

## BATTERIE EINBAUEN

1. Abdeckung (4) öffnen und sicherstellen, dass der Batteriestecker (7) nicht angeschlossen ist.
2. Batterie in das Gerät einsetzen und mit dem entsprechenden Bügel sichern.

**GEFAHR!**

*Für dieses Gerät sind versiegelte Bleibatterien vorgesehen (GEL- oder AGM-Technologie).*

*Auf keinen Fall Nassbatterien mit flüssigem Elektrolyt oder unversiegelte Batterien (WET) verwenden.*

**ACHTUNG!**

*Die eingebaute Batterie (GEL/AGM) erfordert möglicherweise einen speziellen Ladealgorithmus: Wenden Sie sich zum Einstellen des geeigneten Ladealgorithmus stets an einen qualifizierten Nilfisk-Kundendienst.*

### Batterie laden

3. Batterien laden (siehe Kapitel „Wartung“).

## VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS

### Installation/Entfernung der Bürste/Padhalter



#### ANMERKUNG

Je nachdem, welcher Boden gereinigt werden soll, können die Bürste (A, Abb. 1) oder der Padhalter (B und C) montiert werden.

1. Bürsten-/Padhalterkopf (12) durch Herunterdrücken des Schubbügels (1) anheben.
2. Bürste (A, Abb. 1) oder Padhalter (B) unter dem Kopf positionieren.
3. Kopf (12) mit dem Schubbügel (1) absenken.
4. Wählschalter (32) auf eines der angegebenen Programme stellen.
5. Die Betätigungshebel Bürsten (40) und die Freigabetaste (39) gemeinsam für einige Sekunden betätigen, damit die Bürste/der Padhalter einrastet.

Zum Entfernen der Bürste/des Padhalters wie folgt vorgehen.

6. Gerät durch drehen des Wählschalters (32) in Stellung 0 ausschalten.
7. Bürsten-/Padhalterkopf durch Herunterdrücken des Schubbügels (1) leicht anheben. Bürste/Padhalter manuell austrasten: Bürste/Padhalter ruckartig in Drehrichtung drehen (D, Abb. 1).

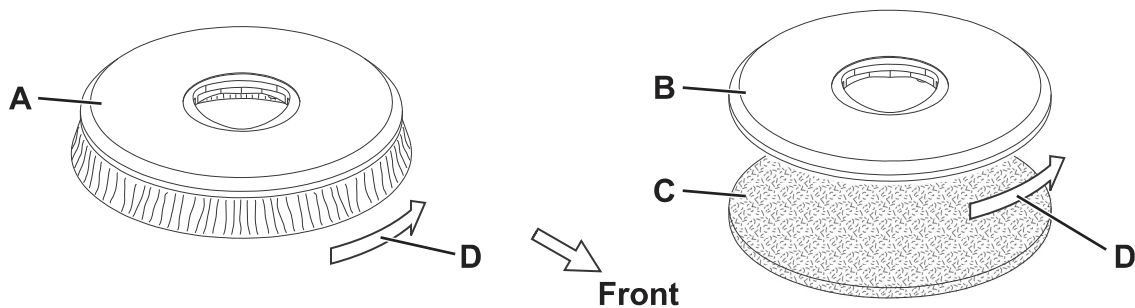


Abbildung 1

P100407

### Erhältliche Bürstentypen und Leitfaden für ihre Anwendung (Vorschläge)

Modelle		MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Allgemeine Reinigung	Beton				
	Terrassenboden				
	Keramik-/Steinfliesen				
	Marmor				
	Vinylplatten				
	Gummiplatten				
Polieren	Gummiplatten				
	Marmor				
	Vinylplatten				

### Reinigungslösungstank befüllen

8. Deckel (21) öffnen und Tank (22) mit einer für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Reinigungslösung befüllen. Reinigungslösungstank nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand freilassen. Stets die Verdünnungshinweise beachten, die auf dem Verpackungsaufkleber des verwendeten chemischen Produkts angezeigt sind, um die Reinigungslösung zu präparieren. Die Temperatur der Reinigungslösung darf 40°C nicht überschreiten.



#### HINWEIS!

Nur für das eingesetzte Gerät geeignete flüssige, schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden.

### Einstellungen

9. Den Schubbügel (1) mit dem Hebel (41) wie gewünscht einstellen.

## GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN

### Gerät einschalten

1. Gerät wie im vorstehenden Abschnitt erläutert vorbereiten.
2. Einstellschalter für die Reinigungslösungsdosierung (37) je nachdem, welche Reinigungsarbeiten durchzuführen sind, in eine der beiden folgenden Stellungen schalten:
  - Schalter auf einem Tropfen: Schalter für die Reinigung von leicht verschmutzten Böden in diese Stellung drücken. Die Gerätebetriebszeit beläuft sich auf ca. 50 Minuten (durchschnittlich ca. 0,2 Liter/Min.).
  - Schalter auf zwei Tropfen: Schalter für die Reinigung von mittel bis stark verschmutzten Böden in diese Stellung drücken. Die Gerätebetriebszeit beläuft sich auf ca. 25 Minuten (durchschnittlich ca. 0,4 Liter/Min.).
3. Wählschalter (32) auf das gewünschte Programm stellen.
  - (33) Bürstenbetätigung - Einschalten Ansauganlage - Reinigungslösungsfluss öffnen
  - (34) Bürstenbetätigung - Reinigungslösungsfluss öffnen
  - (35) Einschalten Ansauganlage
4. Gerät mit den Händen am Schubbügel (1) starten: Die Betätigungshebel Bürsten (40) und die Freigabetaste (39) gemeinsam betätigen.



#### ANMERKUNG

Leuchtet die grüne LED der Batteriestatusanzeige (38) auf, ist das Gerät betriebsbereit. Leuchtet die gelbe oder die rote LED auf, muss die Batterie geladen werden (siehe Kapitel „Wartung“).

### Gerät abstellen

5. Die Bürstenbetätigungshebel (40) und die Freigabetaste (39) loslassen.
6. Um das Gerät auszuschalten, Wählschalter (32) in Stellung 0 drehen.

## GERÄT IN BETRIEB (WISCHEN/TROCKNEN)

1. Gerät wie in vorstehendem Absatz erläutert einschalten.
2. Das Gerät mit beiden Händen am Schubbügel (1) führen und mit dem Wischen/Trocknen des Bodens beginnen.
3. Falls erforderlich, die zur Bürste fließende Menge Reinigungslösung mit dem Schalter (37) ändern.
4. Soll die Sauglippe während des Trocknens in die Gegenrichtung verwendet werden, Schubbügel (1) herunterdrücken und Kopf bei drehender Bürste leicht anheben. Sobald sich der Kopf um 180° gedreht hat, Gerät ziehen und mit dem Wischen/Trocknen beginnen.

Um wieder in Vorschubrichtung zu reinigen, Gerät nach vorne schieben, bis der Kopf wieder in seine Ursprungsposition zurückgekehrt ist.



#### ACHTUNG!

Ist der Kopf mit rotierender Bürste angehoben, höchste Vorsicht walten lassen: Der Kopf dreht sich unvermittelt um 180°: Auf bewegliche Geräteteile achten, Gegenstände, Mauern oder Personen nicht anstoßen und/oder beschädigen.



#### HINWEIS!

Um die Oberfläche des zu reinigenden Bodens nicht zu beschädigen, die Bürsten nicht ohne Flüssigkeit verwenden und Bürste/Pad bei stehendem Gerät durch Loslassen der Hebel (40) anhalten.



#### HINWEIS!

Vor dem Anheben der Bürste/des Pads die Rotation durch Loslassen der Hebel (40) anhalten.



#### ANMERKUNG

Damit auch die Bodenränder an den Wänden einwandfrei gereinigt/getrocknet werden, empfiehlt Nilfisk, mit der rechten Geräteseite wie auf Abbildung 2 an die Ränder heranzufahren.

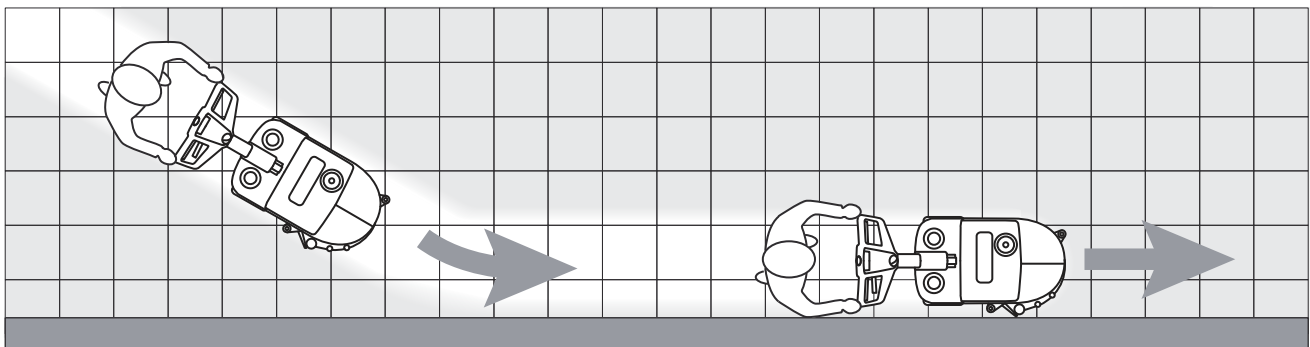


Abbildung 2

P1004108

### Vorschubgeschwindigkeit des Geräts einstellen

- Die Vorschubgeschwindigkeit des Geräts ist je nach Art des zu reinigenden Bodens und je nachdem, ob eine Bürste oder ein Pad eingesetzt werden, unterschiedlich. Falls erforderlich, kann die Vorschubgeschwindigkeit wie im Kapitel „Wartung“ erläutert eingestellt werden.

### Batterieentladung während der Arbeit

- Solange die grüne LED der Batteriestatusanzeige (38) leuchtet, ermöglicht die Batterie den normalen Gerätebetrieb. Erlischt die grüne LED und die gelbe und die rote LED leuchten nacheinander auf, muss die Batterie geladen werden, da die restliche Betriebszeit des Geräts nur noch sehr gering ist.



#### HINWEIS!

**Um die Batterie nicht zu beschädigen und ihre Lebensdauer nicht zu verkürzen, das Gerät nicht mit entladener Batterie verwenden.**

### TRANSPORT/ABSTELLEN DES GERÄTS

Zum Transport/Abstellen des Geräts wie folgt vorgehen.

- Gerät durch drehen des Wählschalters (32) in Stellung 0 ausschalten.
- Schubbügel (1) festhalten und Bürstenkopf des Geräts leicht anheben. Gerät in dieser Stellung halten und an den gewünschten Ort (zum Transportieren/Abstellen) schieben.
- Damit die Bürste/das Pad nach der Reinigung nicht auf dem Boden schleift und feuchte Spuren hinterlässt, sollte sie/es abgenommen werden (siehe entsprechenden Abschnitt).

### TANKS ENTLEREN

Ein automatischer Schwimmerverschluss (25) blockiert die Ansauganlage, wenn der Schmutzwassertank (23) voll ist.

Ist die Ansauganlage aufgrund des vollen Schmutzwassertanks blockiert, wird der Ansauganlagenmotor lauter und der Boden wird nicht mehr getrocknet.



#### HINWEIS!

**Blockiert die Ansauganlage unvorhergesehen (z.B. wenn der Schwimmer aufgrund eines ruckartigen Verschiebens des Geräts vorzeitig eingreift), muss das Gerät, damit die Anlage wieder normal funktioniert, mit dem Wählschalter (32), ausgeschaltet werden. Überprüfen, ob der Schwimmer im Ansauggitter (25) bis zum Wasserstand abgesunken ist. Danach Ansauganlage durch Drehen des Wählschalters (32) wieder einschalten.**

Ist der Schmutzwassertank (23) voll, wie folgt entleeren.

#### Schmutzwassertank entleeren

- Gerät durch drehen des Wählschalters (32) in Stellung 0 ausschalten.
- Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
- Durchsichtigen Deckel (24) abnehmen.
- Schmutzwassertank (B, Abb. 3) am Griff (B) herausheben.
- Schmutzwassertank entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

#### Reinigungslösungstank entleeren

- Schritte 1. bis 3. durchführen.
- Reinigungslösungstank (D, Abb. 3) am Griff (C) herausheben.
- Deckel (E) öffnen und Reinigungslösungstank entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

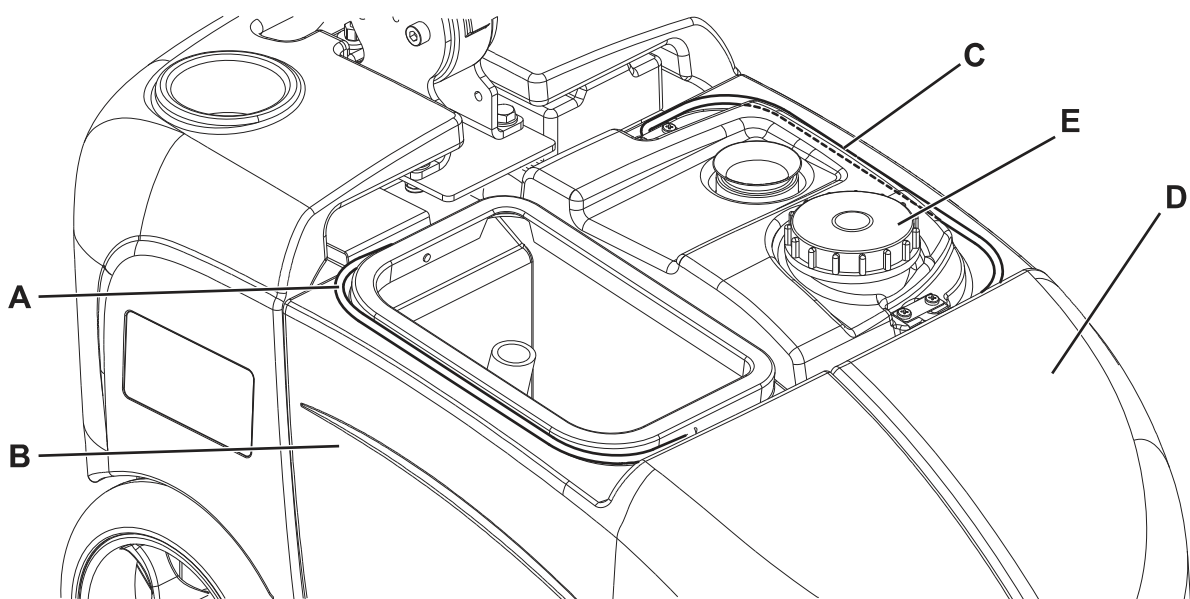


Abbildung 3

P100409

## NACH DER MASCHINENBENUTZUNG

Am Arbeitsende vor dem Abstellen des Geräts:

1. Tanks (23 und 22), wie im vorstehenden Abschnitt erläutert, entleeren.
2. Nach der Gerätebenutzung die vorgesehenen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Wartung“) durchführen.
3. Bürste/Padhalter und Sauglippengummis anheben oder entfernen und Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

## LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS

Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht verwendet, Gerät wie folgt vorbereiten:

1. Wie im Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“ erläutert vorgehen.
2. Abdeckung (4) öffnen und Batteriestecker (7) trennen.
3. Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.
4. Um die Bürste und die Sauglippengummis besser zu schützen, Schubbügel (1) nach vorne stellen und Gerät wie auf Abbildung 4 abstellen.

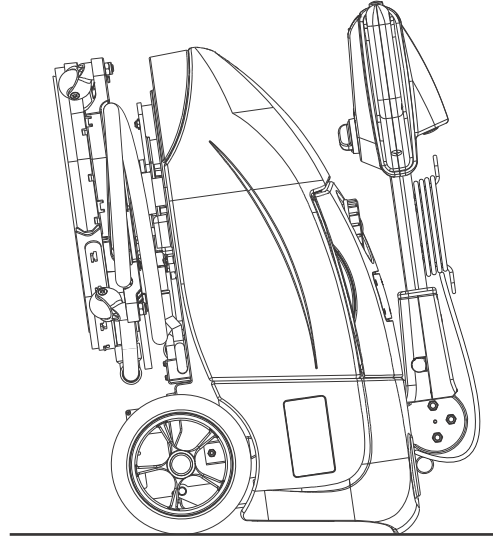


Abbildung 4

P100410

## ERSTE BETRIEBSZEIT

Nach den ersten 8 Betriebsstunden die Spannung der Befestigungs- und Verbindungselemente des Geräts überprüfen. Alle sichtbaren Teile auf Unversehrtheit und Dichtheit prüfen.

## WARTUNG

Sorgfältige und regelmäßige Wartung gewährleistet Betriebsdauer und höchste Funktionssicherheit des Geräts. Nachstehend ist die Übersichtstabelle planmäßige Wartung angeführt. In Abhängigkeit von bestimmten Arbeitsbedingungen können die Wartungsintervalle variieren. Sämtliche Abweichungen sind vom Wartungspersonal festzulegen.



### ACHTUNG!

**Wartungsbearbeitungen sind bei ausgeschaltetem Gerät, mit getrennter Batterie und getrenntem Ladegerätkabel durchzuführen.**

**Lesen Sie aufmerksam alle Anweisungen im Abschnitt „Sicherheit“!**

Alle planmäßigen oder außerordentlichen Wartungsarbeiten sind von Fachpersonal bzw. vom autorisierten Kundendienst durchzuführen. In dieser Anleitung sind nachstehend nur die einfachsten und häufigsten Wartungsarbeiten angeführt.



### ANMERKUNG

Für die Arbeitsschritte der anderen Wartungsarbeiten, die in der Übersichtstabelle „planmäßige Wartung“ vorgesehen sind, siehe Service-Anleitung bei den zahlreichen Kundendienststellen.

## ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG

Arbeitsvorgang	Täglich, nach der Gerätebenutzung	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Sauglippe reinigen				
Bürste reinigen				
Tanks und Ansauggitter reinigen				
Sauglippengummis überprüfen und/oder austauschen				
Batterie laden				
Muttern- und Schraubenspannung überprüfen			(1)	
Gummipuffer Bürstenkopf überprüfen und/oder austauschen				(2)
Endschalterkabel Bürstenkopf überprüfen und/oder austauschen				(2)
Gummiflansch Bürstenkopf überprüfen und/oder austauschen				(2)

(1) Und nach den ersten 8 Betriebsstunden.

(2) Für die entsprechenden Arbeitsschritte, siehe Service-Anleitung.



## SAUGLIPPE REINIGEN



### ANMERKUNG

Damit der Boden gut abtrocknet, muss die Sauglippe sauber und die Sauglippengummis müssen unversehrt sein.



### ACHTUNG!

Bei Reinigung der Sauglippe wird es empfohlen Arbeitshandschuhe zu tragen, denn schneidende Abfälle können vorhanden sein.

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen und Batterie trennen.
3. Bürsten-/Padhalterkopf (12) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Das Ansaugrohr (A, Abb. 5) von der Sauglippe lösen.
5. Federn (B) lösen und Sauglippe (C) entfernen.
6. Sauglippe abspülen und reinigen. Insbesondere die Förderöffnungen (D) und die Ansaugöffnung (E) von Schmutz und Abfällen befreien.
7. Überprüfen, ob der vordere (F) und der hintere Gummi (G) unversehrt sind und keine Schnitte oder Risse aufweisen, gegebenenfalls austauschen (siehe nachstehender Absatz).
8. Die ausgebauten Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

## SAUGLIPPENGUMMIS ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN

1. Sauglippe wie in vorstehendem Absatz erläutert reinigen.
2. Überprüfen, ob der vordere (F, Abb. 5) und der hintere Gummi (G) unversehrt sind und keine Schnitte oder Risse aufweisen, gegebenenfalls wie folgt austauschen. Überprüfen, ob die Vorderkante (H) des hinteren Gummis Verschleiß aufweist. Gegebenenfalls Gummi umdrehen und die andere Kante (I), sofern noch unversehrt, als Vorderkante verwenden. Ist auch die andere Kante verschlissen, Gummi wie folgt austauschen:
  - Befestigungsstreifen (K oder M) von den Haltevorrichtungen (J) abnehmen und Gummi entfernen. Gummi (G oder F) austauschen (oder umdrehen).
  - Zum Einbauen Gummi zusammen mit dem Befestigungsstreifen in die Haltevorrichtungen einhängen.
3. Sauglippe (C) montieren: Federn (B) in ihren Sitz im Bürstenkopf einstecken.
4. Ansaugrohr (A) an die Sauglippe anschließen.

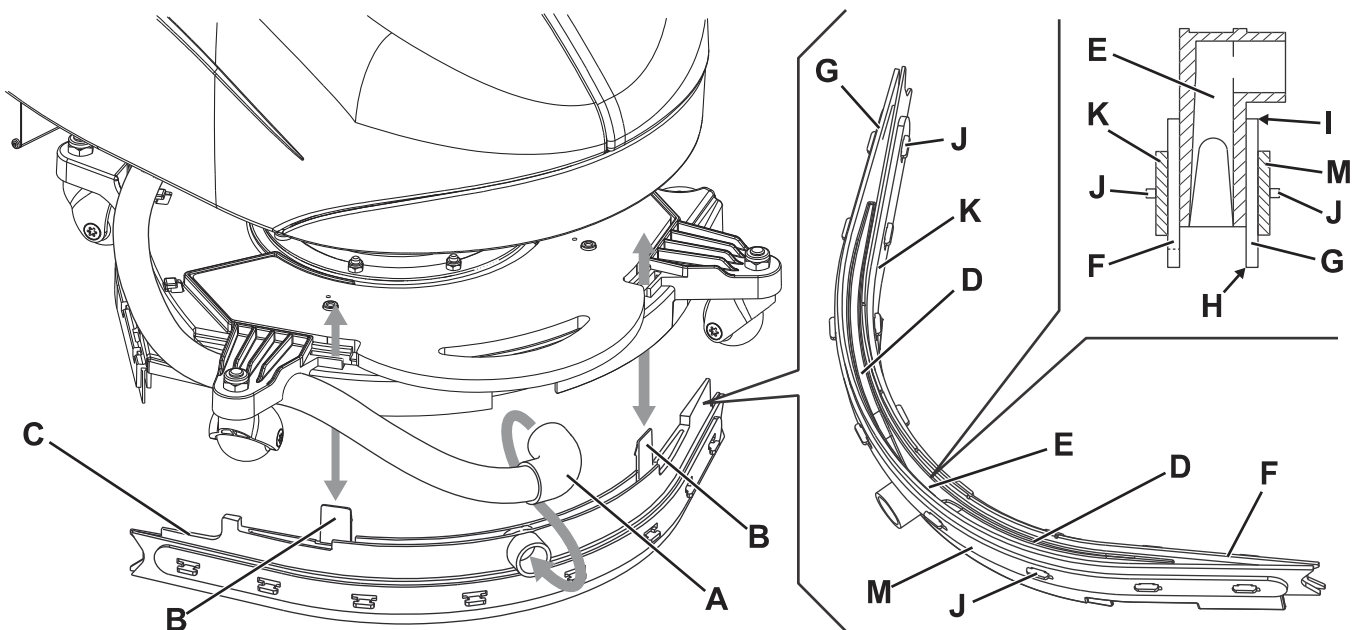


Abbildung 5

P100411

## BÜRSTE REINIGEN



### ANMERKUNG

Aufgrund möglicher Abfälle mit scharfen Kanten empfiehlt es sich, bei der Reinigung der Bürsten Arbeitshandschuhe zu tragen.

1. Bürste wie im Kapitel „Betrieb“ erläutert ausbauen.
2. Bürste mit Wasser und Reinigungslösung reinigen und abspülen.
3. Überprüfen, ob die Borsten der Bürste unversehrt und nicht übermäßig abgenutzt sind, gegebenenfalls Bürste austauschen.

## TANKS UND ANSAUGGITTER REINIGEN

1. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen und Batterie trennen.
3. Deckel (A, Abb. 6) anheben und Deckel sowie Ansauggitter (B) mit Frischwasser reinigen und spülen. Das Wasser aus den Tanks (C und D) entleeren und Tanks reinigen.
4. Sofern erforderlich, Gitter (B) durch Drehen aushaken und Schwimmer (E) entnehmen. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.
5. Überprüfen, ob die Dichtung (F) des Schmutzwassertankdeckels unversehrt ist.



### ANMERKUNG

Mit der Dichtung (F) wird der für das Ansaugen des Schmutzwassers erforderliche Unterdruck im Tank aufgebaut.

Falls erforderlich, Dichtung (F) aus ihrem Sitz (G) am Deckel herausnehmen und auswechseln. Beim Einbau der neuen Dichtung den Dichtungsstoß (H) wie auf der Abbildung positionieren.

6. Überprüfen, ob die gesamte Auflagefläche (I) der Dichtung (F) unversehrt ist und die Dichtigkeit gewährleistet. Sofern erforderlich, Schrauben (J) herausdrehen, Abdeckung (K) abnehmen und überprüfen ob die Dichtung (L) unversehrt ist. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.
7. Schmutzwassertankdeckel (A) schließen.

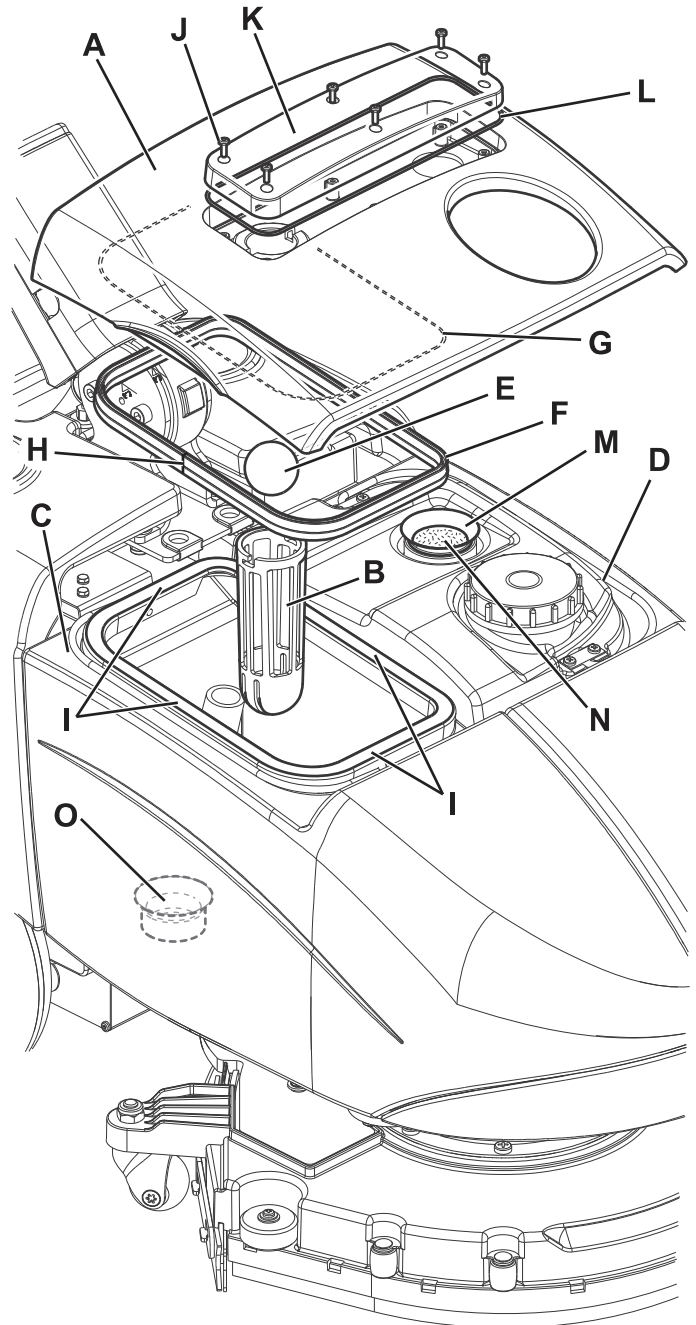


Abbildung 6

P100412

## DICHTUNGEN UND FILTER DES ANSAUGANLAGENMOTORS REINIGEN



### ANMERKUNG

Mit den Dichtungen (M und O) wird der für das Ansaugen des Schmutzwassers erforderliche Unterdruck in der Anlage aufgebaut.

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen und Batterie trennen.
3. Abdeckung (A, Abb. 6) öffnen und überprüfen, ob die Dichtung (M) des Ansauganlagenmotors unversehrt ist. Falls erforderlich, Dichtung aus ihrem Sitz herausnehmen und auswechseln.
4. Überprüfen, ob der Vorfilter (N) sauber ist. Falls erforderlich, Vorfilter mit Wasser und Druckluft reinigen und wieder einbauen.
5. Schmutzwassertank (B) anheben und überprüfen, ob die Dichtung (O) unversehrt ist. Falls erforderlich, Dichtung aus ihrem Sitz herausnehmen und auswechseln.
6. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.